Dekret Nr./N. Decreto: 1918/2023. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Rosella Li Castri, 18952969 - Stefano Natale, 18943852

Dekret Decreto

der Amtsdirektorin
des Amtsdirektors

della Direttrice d'Ufficio
del Direttore d'Ufficio

Nr. N.

1918/2023

17.1 Amt für Schulordnung und Schulprojekte - Ufficio Ordinamento e progettualità scolastica

Betreff:

„Progetto Acquaticità“ und „Progetto Nuoto“ Beschaffung von den notwendigen Transportunternehmen für die Durchführung der Schwimmprojekte zugunsten der Kinder und der Schüler der italienischsprachigen Kindergärten und Grundschulen der Provinz Bozen – Gebiete Meran und Leifers Unterland – Schuljahr 2022/23.

Zweckbindung der Gesamtausgabe im Verwaltungshaushalt der Autonomen Provinz Bozen:

- Haushalt 2023 – Kap. U04021.2730 19.457,97.

Oggetto:

“Progetto Acquaticità” e “Progetto Nuoto” – Reperimento ditte di trasporto necessarie allo svolgimento dei progetti natatori per i bambini e gli alunni della scuola dell’infanzia e primaria in lingua italiana della Provincia di Bolzano - Zone Merano e Laives Bassa Atesina – anno scolastico 2022/23.

Impegno della spesa nel Bilancio finanziario gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano:

- Bilancio 2023 – cap. U04021.2730 Euro 19.457,97.

Dekret Nr./N. Decreto: 1918/2023. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Rosella Li Castri, 18952969 - Stefano Natale, 18943852

DIE AMTSDIREKTORIN

hat folgendes zur Kenntnis genommen:

den Artikel 36, Absatz 2, Buchstabe a) des gesetzesvertretendes Dekret Nr. 50 vom 18.04.2016 „Nuovo codice dei contratti" betreffend Verträge unterhalb der EU-Schwelle unter 40.000,00 Euro;

den Artikel 32, Absatz 2, Buchstabe a) des gesetzesvertretendes Dekret 50/2016 betreffend die Phasen der Verfahren zur Vergabe (Bestimmung zur Durchführung einer Ausschreibung);

den Artikel 6 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 welcher die Anträge in der Landesverwaltung regelt;

das Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015 Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe" in geltender Fassung;

das gesetzesvertretende Dekret Nr. 118 vom 23.06.2011 Bestimmungen über Harmonisierung der Buchhaltungs-Systeme und der Bilanzvorlagen der Regionen, lokalen Körperschaften und deren Organismen, insbesondere Artikel Nr.56 bezüglich Ausgabenzweckbindung;

den Artikel 35, Komma 4 des Landesgesetzes vom 21. Juli 2022, Nr. 6, „Regelung der Führungsstruktur des öffentlichen Landessystems und Ordnung der Südtiroler Landesverwaltung";

das Dekret Nr. 12101 des Abteilungsdirektors vom 25.07.2022 „Ernennung der Amtsdirektorinnen und Amtsdirektoren der Abteilung 17 – Italienisches Schulamt zur Durchführung der Aufgaben der/des einigen Verfahrensverantwortliche (EVV);

das Dekret Nr. 21742 vom 15.11.2022 des Direktors der Abteilung 17 „Italienisches Schulamt", mit welchem den Direktorinnen und Direktoren der Ämter der Abteilung 17 – Italienisches Schulamt die Befugnisse gemäß Artikel 35 Absatz 4 Buchstabe b) des Landesgesetzes Nr. 6 vom 21.7.2022 in Bezug auf die Verträge bis zu 40.000,00 € ohne Mehrwertsteuer und sonstige Nebenkosten zu übertragen;

LA DIRETTRICE DELL'UFFICIO

preso atto di quanto segue:

l'articolo 36, comma 2, lettera a) del Decreto legislativo 50 del 18.04.2016 "Nuovo codice dei contratti" relativo ai contratti sotto soglia comunitaria inferiori a Euro 40.000,00;

l'articolo 32, comma 2, lettera a) del Decreto legislativo 50/2016 relativo alle fasi delle procedure di affidamento (determina a contrarre);

l'articolo 6 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 che disciplina l'attività contrattuale della Provincia;

la legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16 e successive modifiche "Disposizioni sugli appalti pubblici";

il decreto legislativo del 23 giugno 2011 n.118 „Disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle regioni, degli enti locali e dei loro organismi", in particolare l'articolo n. 56 relativo agli impegni di spesa;

l'articolo 35 comma 4 della legge provinciale del 21 luglio 2022, n. 6 "Disciplina della dirigenza del sistema pubblico provinciale e ordinamento dell'Amministrazione provinciale";

il decreto del Direttore della Ripartizione 17 del 25 luglio 2022, n. 12101 "Designazione delle direttrici e dei direttori d'Ufficio della Ripartizione 17 – Intendenza scolastica italiana a svolgere le funzioni di Responsabile unico del Procedimento (RUP);

il decreto n. 21742 del 15.11.2022 del Direttore della Ripartizione 17 "Intendenza scolastica italiana", con cui lo stesso delega alle direttrici e ai direttori degli Uffici della Ripartizione 17 la competenza relativa all'art. 35, comma 4, lettera b) della legge provinciale del 21.7.2022, n. 6, in materia di contratti, per un importo fino a € 40.000,00 IVA ed altri oneri esclusi;

Dekret Nr./N. Decreto: 1918/2023. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Rosella Li Castri, 18952969 - Stefano Natale, 18943852

den Artikel 12, Absatz 9 des Landesgesetzes vom 29. Juni 2000 Nr. 12 – Autonomie der Schulen - wonach die Landesverwaltung die einzelnen Ausgaben für den Schulbetrieb selbst übernehmen kann;

l'articolo 12, comma 9 della legge provinciale 29 giugno 2000, n. 12 – Autonomia delle scuole - in base alla quale l'amministrazione provinciale può assumere direttamente singole spese connesse allo svolgimento dell'attività scolastica;

den Artikel 1/octies Komma 1 des Landesgesetzes vom 16. Juli 2008, Nr. 5, betreffend die Finanzierung von Bildungstätigkeiten seitens der Bildungsressorts auch in Ergänzung zu den Tätigkeiten der Schulen;

l'articolo 1/octies comma 1 della legge provinciale 16 luglio 2008, n. 5, che autorizza il finanziamento di attività formative da parte dei Dipartimenti Istruzione e Formazione, anche in aggiunta alle attività delle istituzioni scolastiche;

das Dekret des Landesschuldirektors vom 11.04.2022, Nr. 5961 „Genehmigung der Schulprojekte für Schüler/Innen der italienischsprachigen Schulen jeder Art und Stufe der Autonome Provinz Bozen für das Schuljahr 2022/2023", woraus die besondere Bedeutung der Schwimmprojekte „Progetto Acquaticità" und „Progetto Nuoto" zwecks Ausbildungsmaßnahmen für die italienisch-sprachigen Kindergärten und Grundschulen der Provinz hervorgeht;

il decreto del Direttore provinciale Scuole n. 5961 del 11.04.2022 "Approvazione dei progetti rivolti a studenti studentesse delle scuole di ogni ordine e grado in lingua italiana della Provincia Autonoma di Bolzano per l'anno scolastico 2022/2023", da cui si evince la particolare importanza dei progetti natatori "Progetto Acquaticità" e "Progetto Nuoto" ai fini dell'offerta formativa per le scuole d'infanzia e primarie in lingua italiana della provincia;

das Schreiben vom 04.10.2022 Prot. Nr. 785763 der Direktorin Amt für Schulordnung und Schulprojekte, in dem das Italienische Schulamt den italienischsprachigen Grundschulen das didaktische Schwimmprojekt, das sogenannte „Progetto Nuoto" für das Schuljahr 2022/23 vorgeschlagen wird;

la nota della Direttrice dell'Ufficio Ordinamento e Progettualità scolastica Prot. n. 785763 del 04.10.2022, con la quale l'Intendenza scolastica italiana propone alle scuole primarie in lingua italiana della provincia di Bolzano per l'anno scolastico 2022/23 il progetto di didattica natatoria denominato "Progetto Nuoto";

das Schreiben vom 04.10.2022 Prot. Nr. 785889 der Direktorin Amt für Schulordnung und Schulprojekte, in dem das Italienische Schulamt den italienischsprachigen Kindergärten das didaktische Schwimmprojekt, das sogenannte „Progetto Acquaticità" für das Schuljahr 2022/23 vorgeschlagen wird;

la nota della Direttrice dell'Ufficio Ordinamento e Progettualità scolastica Prot. n. 207455 del 04.10.2022, con la quale l'Intendenza scolastica italiana propone alle scuole dell'infanzia in lingua italiana della provincia di Bolzano per l'anno scolastico 2022/23 il progetto di didattica natatoria denominato "Progetto Acquaticità";

die Notwendigkeit, die Dienstleistung Beauftragung der Schwimmkurse zwecks Durchführung der Schwimmprojekte „für das Schuljahr 2022/23 - aufgrund der geografischen Lage der an die Initiative teilnehmenden Schulen und der entsprechenden Schwimmanlagen zu erwerben;

la necessità di provvedere all'affidamento dei corsi di nuoto ai fini dello svolgimento dei progetti natatori per l'anno scolastico 2022/23 in considerazione della posizione geografica delle scuole aderenti all'iniziativa e delle piscine di riferimento;

es besteht die Notwendigkeit, das einschlägige Verfahren für die Leistung Transportdienst für die Dauer von sechs Monaten (Februar – April 2023), einzuleiten;

ravvisata pertanto la necessità di attivare le procedure necessarie per garantire il servizio di trasporto per la durata di tre mesi (febbraio – aprile 2023);

es bestehen keine Konventionen der AOV mit der gefragten Leistung vergleichbaren Dienstleistungen;

non sono attive convenzioni ACP relative a servizi comparabili con quelli da acquisire;

Dekret Nr./N. Decreto: 1918/2023. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Rosella Li Castri, 18952969 - Stefano Natale, 18943852

das Bestehen der Voraussetzungen für die Einberufung eines Direktvergabes;

die mittels PEC durchgeführte Marktforschungen an denen Nr. 3 Wirtschaftsteilnehmer aus dem „Telematischen Adressenverzeichnis“, gemäß Art. 26 u. 27 Abs. 5 des Landesgesetzes 16/2015 eingeladen wurden;

die 2 beiliegenden Protokolle vom 23. bis 26. Januar 2023 Marktforschungen, an den folgenden Transportunternehmen eingeladen wurden:
- Domanegg
- Laubenreisen di Eccli Cornelio
- Markus Reisen
- Martin Reisen
- Silbernagl;

es wird als angemessen betrachtet, mit der Durchführung von einem Verhandlungsverfahren mit einem Wirtschaftsteilnehmer (direkte Vergabe) um einen Gesamtbetrag von 11.509.06 Euro (ohne MwSt.) fortzufahren, woran folgenden Transportunternehmen für das Gebiet Leifers und Unterland eingeladen wird: Markus Reisen;

es wird als angemessen betrachtet, mit der Durchführung von einem Verhandlungsverfahren mit einem Wirtschaftsteilnehmer (direkte Vergabe) um einen Gesamtbetrag von 6.180.00 Euro (ohne MwSt.) fortzufahren, woran folgenden Transportunternehmen für das Gebiet Meran und Umgebung eingeladen wird: Martin Reisen von Plattner Martin & Co.;

die beiliegenden Preisangebote der beiden Transportunternehmen, die auf dem Internetportal „Elektronische Vergaben“ der Autonomen Provinz Bozen veröffentlicht worden sind;

die Kostenvoranschläge laut beiliegender Tabelle, die wesentlicher Bestandteil dieses Dekretes ist;

die mit den Transportunternehmen abgemachten Kosten werden als angemessen für die Landesregierung erachtet;

die zuständige Organisationsstruktur bescheinigt, dass mit dieser Maßnahme kein öffentliches Investitionsprojekt genehmigt oder finanziert wird und daher keine Identifizierung über den CUP erforderlich ist;

v e r f ü g t,

auf der Grundlage der oben angeführten Prämissen:

la sussistenza delle condizioni per il ricorso ad un affidamento diretto;

le indagini di mercato svolte tramite PEC, alle quale sono stati invitati n. 3 operatori economici iscritti all’“Indirizzario telematico”, ai sensi degli artt. 26 e 27 comma 5 della legge provinciale 16/2015);

i 2 allegati verbali del 23 e 26 gennaio 2023 relativi alle indagini di mercato, alle quale sono state invitate le seguenti ditte di trasporto:

- Domanegg
- Laubenreisen di Eccli Cornelio
- Markus Reisen
- Martin Reisen
- Silbernagl;

ritenuto di procedere all’espletamento di una procedura negoziata con un operatore economico (affidamento diretto), per un importo pari a Euro 11.509.06 (IVA esclusa) invitando la seguente ditta di trasporto per la zona di Laives e Bassa Atesina: Markus Reisen;

ritenuto di procedere all’espletamento di una procedura negoziata con un operatore economico (affidamento diretto), per un importo pari a Euro 6.180.00 (IVA esclusa), invitando la seguente ditta di trasporto per la zona di Merano e dintorni: Martin Reisen di Plattner Martin & Co.;

le allegate offerte economiche delle due ditte di trasporto presentate sul portale elettronico “Sistema Informativo Contratti Pubblici” della Provincia Autonoma di Bolzano;

i preventivi di spesa elencati nella tabella allegata che è parte integrante del presente decreto;

i costi delle corse pattuiti con le ditte di trasporti sono ritenuti congrui per l’amministrazione provinciale;

la competente struttura organizzativa attesta che con il presente provvedimento non si autorizza né si finanzia un progetto d’investimento pubblico e che, pertanto, non occorre alcuna identificazione tramite il CUP;

d e c r e t a,

sulla base delle motivazioni di cui in premessa:

Dekret Nr./N. Decreto: 1918/2023. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Rosella Li Castri, 18952969 - Stefano Natale, 18943852

1. die Transportdiensten im Bereich der Schwimmprojekte „Progetto Acquaticità“ e „Progetto Nuoto“ um einen Gesamtbetrag von 19.457,97 Euro (einschließlich 10% MwSt.), zu genehmigen;

2. den Auftrag für die Transportdienste im Bereich der Schwimmprojekte mittels des Internetportals „Elektronische Vergaben“ der Autonomen Provinz Bozen folgenden Transportunternehmen zu vergeben:

- Markus Reisen (Gebiet Leifers – Unterland)
- Martin Reisen (Gebiet Meran und Schlanders);

3. den Gesamtbetrag von 19.457,97.-Euro (mit 10% MwSt.) zu Lasten des Kapitels U04021.2730 des Verwaltungshaushaltes 2023 der Autonomen Provinz Bozen zweckzubinden;

4. die Mittelsperre wird als wesentlicher Bestandteil dieses Dokuments eingefügt.

1. di autorizzare i servizi di trasporto nell’ambito dei progetti natatori “Progetto Acquaticità" e “Progetto Nuoto" per una spesa complessiva massima di Euro 19.457,97 (IVA 10% inclusa);

2. di affidare il servizio di trasporto nell’ambito dei progetti natatori tramite il portale elettronico “Sistema Informativo Contratti Pubblici” della Provincia Autonoma di Bolzano alle seguenti le ditte di trasporto:

- Markus Reisen (Zona Laives - Bassa Atesina)
- Martin Reisen (Zona Merano e Silandro);

3. di impegnare, l’importo complessivo di Euro 19.457,97.- (IVA 10% compresa) a carico del capitolo U04021.2730 del bilancio finanziario gestionale della Provincia autonoma di Bolzano 2023;

4. il blocco fondi viene inserito nel presente documento sotto forma di allegato parte integrante.

DIE AMTSDIREKTORIN

LA DIRETTRICE DELL’UFFICIO

Dott.ssa Rosella Li Castri

Dekret Nr./N. Decreto: 1918/2023. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Rosella Li Castri, 18952969 - Stefano Natale, 18943852

PROGETTO ACQUATICITA E PROGETTO NUOTO SERVIZIO TRASPORTO
a.s. / Schuljahr 2022/2023

DITTA	ZONA DI COMPETENZA	PERIODO DAUER	COMPENSO / VERGÜTUNG IMPORTO TOTALE GESAMTBETRAG	IVA MWST	IMPORTO COMPLESSIVO GESAMTBETRAG	IMPEGNO PER COMPETENZA 2023	NOTE BEMERKUNGEN	Capitolo Kapitel
Ditta Markus Reisen	**Progetti/Projekte "Progetto Acquaticità" e "Progetto Nuoto" Trasporti piscina zona Laives e Bassa Atesina/ Transporte Gebiet Leifers und Unterland**	27 febbraio - 21 aprile 2023	11.509,06	1.150,91	12.659,97	**12.659,97**	IVA 10%	**U04021.2730**
Martin Reisen di Plattner Martin &Co.	**Progetti/Projekte "Progetto Acquaticità" e "Progetto Nuoto" Trasporti piscina zona Merano e dintorni/Transporte Gebiet Meran und Umgebung**	27 febbraio - 20 aprile 2023	6.180,00	618,00	6.798,00	**6.798,00**	IVA 10%	**U04021.2730**
				TOTALE SUMME	**19.457,97 €**	**19.457,97 €**		**U04021.2730**

Le lettere di incarico si troveranno presso l'Ufficio Ordinamento e Progettualità scolastica e saranno predisposte in conformità alla normativa vigente/ Die Auftragsbriefe, entsprechend der aktuellen Gesetzgebung, werden sich beim Amt für Schulordnung und Schulprojekte befinden.

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J230001918

Pos	Capitolo / Kapitel		Nr. fornitore / Nr. Lieferant	Cognome nome/Denominazione / Vorname Name/Bezeichnung		Prenotazione impegno / Mittelvorbindung	Elemento WBS / PSP-Element	Importo impegno (preventivo/stima) / Zweckbindung (Voranschlag/Schätzung)	
	CdR / FSt	Eser / Jahr	Cod. fisc. / Steuer. Nr.	Part.IVA / MwStr.Nr	Indirizzo/Sede / Anschrift/Sitz	Inizio competenza / Anfang Kompetenz	Fine competenza / Ende Kompetenz	CIG	CUP
	Servizio/Acquisto			Dienstleistung/Ankauf		Nota/Note			
001	U04021.2730		349509	MARKUS REISEN DES WEISSENSTEINER MARKUS & CO. KG				12.659,97	
	17	2023	02669590214	02669590214	BAHNHOFSTR. 50 - NEUMARKT	27.02.2023	21.04.2023	Z2939ABCAE	
	17.01/ Progetto Acquaticità e Nuoto trasporti a.s.			17.01/ PROJEKT ACQUATICITÀ UND NUOT					
	P	Tipologia - Typologie	Tipo - Typ	Documento - Dokument	Dettaglio - Detail			Data - Datum	Importo - Betrag
002	U04021.2730		86923	PLATTNER MARTIN & CO. OHG				6.798,00	
	17	2023	01561140219	01561140219	HOFMANN PLATZ 1 - LANA	27.02.2023	20.04.2023	ZE139AB663	
	17.01/ Progetto Acquaticità e Nuoto trasporti a.s.			17.01/ PROJEKT ACQUATICITÀ UND NUOT					
	P	Tipologia - Typologie	Tipo - Typ	Documento - Dokument	Dettaglio - Detail			Data - Datum	Importo - Betrag
Totale attuale - Gesamtbetrag:							19.457,97		

Dekret Nr./N. Decreto: 1918/2023. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Rosella Li Castri, 18952969 - Stefano Natale, 18943852

Amt für Ausgaben | Ufficio Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel | Impegnate/Sul Capitolo

€ 19.457,97 - Kap./Cap. U04021.2730 / 2023

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93

Dekret Nr./N. Decreto: 1918/2023. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Rosella Li Castri, 18952969 - Stefano Natale, 18943852

Dekret Nr./N. Decreto: 1918/2023. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Rosella Li Castri, 18952969 - Stefano Natale, 18943852

Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Die Amtsdirektorin
La Direttrice d'Ufficio

LI CASTRI ROSELLA

06/02/2023

Für den buchhalterischen Abschnitt

Per la parte contabile

Der Direktor des Amtes für Ausgaben
Il Direttore dell'Ufficio Spese

NATALE STEFANO

07/02/2023

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Rosella Li Castri

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Stefano Natale

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Ausstellungsdatum

Data di emanazione

06/02/2023

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma